



本著作以創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」4.0國際授權條款釋出。  
詳細授權條款，請至 <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>。  
資料來源：教育部電子報「閱讀趣懂閩客語」專欄 <http://epaper.edu.tw>。

閩／生活／☆☆☆★

## 母親節

今年的母親節真特別，因為阿母講伊欲轉去後頭厝，無欲和阮做伙過母親節矣。是按怎咧？因為伊和阿爸冤家矣。是按怎冤家咧？講起來實在真趣味。

因為昨昏，阮規家伙仔佇咧討論欲按怎慶祝母親節的時，阿母講伊想欲食雞卵糕就好。毋過阿爸想著阿母規年迴天攏足無閒，想欲予伊歇睏一工，毋免煮、毋免無閒，逐家出去食外口就好矣。阿母講，出去食愛開較濟錢，又閣無一定衛生，佇厝食較方便，閣自在啦。個兩個真正是「阿公欲煮鹹，阿媽欲煮泔。兩個相拍搥破鼎……。」結果冤甲兩個人煞無講話，阿母規氣講欲轉去後頭厝陪個阿母囉。

阿爸想想咧，慶祝母親節本來是好代誌，結果予家己舞甲亂操操，逐家攏無歡喜，所以就恰阮參詳按怎慶祝較好。最後，阿爸、我和阿姊三個人只好偷偷仔想一個辦法。

因為阿母無想欲予阿爸綴，所以恁阿姊和我三個人坐車轉去外媽個兜囉。

母親節這一工，阿媽看著阮三個，雖然真歡喜，毋過無看著阿爸，也是感覺怪怪。伊嘛無加問，恬恬仔準備飯菜予阮食。

當欲中晝的時，阿爸提一個雞卵糕，佇佇門口，戇戇仔笑，一直共阿母會失禮。伊講伊知影愛尊重阿母，因為母親節是為著阿母慶祝的，伊無應該一直堅持家己的想法，所以感覺真歹勢。向望阿母會當原諒伊，祝阿母母親節快樂，嘛祝福阿媽母親節快樂。

阿母嘛感覺真歹勢。伊講，其實伊知影阿爸的心意，伊嘛無應該遐爾仔受氣，真多謝阿爸的體諒，閣紮雞卵糕來。

阿媽講，阮拄入門，伊就知影阿爸和阿母冤家矣，毋過伊無問，希望逐家好好仔講，講予清楚。因為攏是一家伙仔，歡歡喜喜上好，家和才會萬事興，和和樂樂才會圓滿。希望後擺若閣有誤會，毋通走轉來厝裡，先講予清楚，才有機會通解說。阿媽閣講：「只要毋是冤家，隨時歡迎恁轉來厝裡。」

阿媽教阮愛尊重每一個人，有代誌愛好好仔參詳，毋好恰人冤家。猶閣有：「愛定定轉來看阿媽喔。」

作者：林玫汝

### ☆詞彙學習☆

【規年迴天】kui-nî-thàng-thinn：一整年。

【向望】ng-bāng：盼望、希望。

【食外口】tsiāh-guā-kháu：指不在家吃飯，到外面用餐。

【受氣】siū-khì：生氣、發怒。

【舞】bú：引申為忙著做某件事。

【解說】kái-sueh/kái-seh：解釋、說明。分析闡明、說明某件事的原因。